



Les toutes dernières nouvelles à l'heure du déjeuner

Nos bureaux:  
SUDBURY  
102 sud,  
rue Durham  
Tel. OS. 4-7591  
ou OS. 4-7592  
STURGEON FALLS  
Tel. 1035  
166, rue King

# LE DROIT



LABERGE  
LUMBER

134, Louis, angle Notre-Dame  
SUDBURY, Ont.

Tel. OS. 5-8331

144, rue Front,  
Sturgeon Falls, Ont.

Tel. 740

48e année — No 247

OTTAWA, LUNDI, 24 OCTOBRE 1960 Page 1-2-3-8

Le numéro: 10 cents



CONFLAGRATION A QUEBEC — Environ 200 personnes ont dû fuir leurs logis lors qu'un incendie a ravagé plusieurs établissements commerciaux, sur la rue St-Jean à Québec, samedi. Plusieurs pompiers ont été

blessés en combattant l'élément. Les pertes matérielles se chiffrent par environ un million de dollars. Cet incendie a donné lieu à plusieurs sauvetages. (Photofax PC)

# Une conflagration à Québec: \$1,000,000

Près de 300 personnes chassées de leur foyer

QUEBEC (PC) — Une conflagration, survenue de bonne heure, samedi, au coeur de la ville de Québec, a causé des dommages qu'on craint être de l'ordre de \$1 million et a chassé de leur foyer près de 300 personnes.

Devant l'ampleur de l'incendie, le chef Eugène Langlois fit sonner une alarme générale qui attira au centre des affaires, rue St-Jean, plus de 200 pompiers et la majorité de l'équipement de la vieille capitale.

L'incendie s'est déclaré un peu après 4 h. du matin et c'est un chauffeur de taxi qui sonna l'alarme. Environ 300 personnes se virent forcées de fuir, plusieurs dans leurs vêtements de nuit. La plupart des locataires perdirent tout ce qu'ils possédaient, forcés de fuir sans rien apporter.

Quatre restaurants, un salon de barbier, deux magasins, un hôtel de 35 chambres ainsi qu'une maison de rapport de 14 logements ont été détruits ou considérablement endommagés.

L'hôtel Victoria, voisin du foyer de l'incendie, a subi des dégâts considérables. Les membres du personnel ont vu à faire évacuer de leurs chambres près de 140 personnes. Cependant, cet immeuble de sept étages a servi de rempart contre la marche des flammes.

L'hôtel et le restaurant Beaver, propriété de M. John Galois, ne sont plus que des ruines de même que la maison de rapport appartenant à Mlle Marie-Anne Paradis et le magasin Delma. Les autres établissements endommagés sont le restaurant Central, l'établissement Louis Pop Corn, le restaurant Nankin, dans l'immeuble de M. Marcel Adams, le magasin Annette Falardeau, le salon de barbier J.-O. Leblanc.

Le chef des pompiers Eugène Langlois estime les dommages à environ \$1 million. Cependant des hommes d'affaires de ce district affirment que les pertes dépasseront un million et demi de dollars.

Les pompiers ont eu des difficultés à se rendre sur les lieux à cause des travaux d'aqueduc que la ville de Québec poursuit sur la rue St-Jean, en face des édifices incendiés.

Un deuxième incendie s'est déclaré mercredi en même temps que le premier à un couvent situé aux limites ouest de la cité. Heureusement, les pompiers réussirent à contenir le feu qui s'était déclaré entre les planchers.

Remise de doctorats

## Edifice de biologie à l'Université d'Ottawa

Après que le gouverneur général, S. Exc. le major général Georges Vanier, eut examiné les solennels ciseaux qui coupent les rubans des nouveaux édifices, il les fit cliqueter comme un barbier avant de poser le geste "coupant" d'inauguration. Madame Vanier s'est fort amusée de ce geste et dit à son digne époux: "Sois bien sûr d'entrer, Georges!" Le beau ruban doré fut coupé en deux et laissa la voie libre au nombreux cortège venu, samedi après-midi à la faculté des sciences de l'Université d'Ottawa, pour l'ouverture officielle du nouvel immeuble de la biologie. Avant que la foule des invités ne pénétrât dans l'immeuble ultra-moderne, le gouverneur avait dit: "Je déclare ouvert cet édifice qui sera consacré à la biologie".

S. Exc. Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, qui avait quelques minutes auparavant remis deux doctorats honorifiques à des personnalités du monde de la science, a bûni, à titre de chancelier, le nouvel immeuble biologique.

L'Université d'Ottawa a donc été, samedi, le théâtre de deux cérémonies très importantes: une remise de doctorats et l'ouverture officielle d'un département.

Les doctorats  
Voici le texte de l'éloge lu à l'occasion de la remise d'un doctorat honorifique de sciences à Dr Georges Préfontaine, directeur du laboratoire de

### Ambassadeur décédé

L'ambassadeur des Etats-Unis au Canada, M. Richard B. Wigglesworth, est mort hier à un hôpital de Boston. Les autorités de l'hôpital n'ont pas voulu dévoiler pour le moment la nature exacte de la maladie qui a emporté le diplomate.

### Partie nulle entre les Wolves et les Beavers

KITCHENER (Spéciale) — Un but de Sam Bettio, avec seulement 24 secondes à faire dans la partie, a permis aux Wolves de Sudbury de faire partie nulle au compte de 2-2 avec les Beavers de Kitchener-Waterloo, dimanche après-midi devant une foule de près de 2,000 spectateurs.

Bettio, un vétéran de la ligue, a compté avec l'aide de Tom McCarthy et Cleland Mortson à 19:36 de la 3e période.

Jim Pappin, qui ne vient que de se joindre aux Wolves, a compté le premier but des siens dans la période médiane.

Les Wolves ont dû se rallier pour annuler avec les Beavers. Ces derniers ont pris l'avance dans la 1ère période grâce au but de Léon Rochefort. Pappin

SOMMAIRE

1. K. W. Rochefort (Hall, Hookstra)	19:04
Punition: Pearson 12:07	
2. Sudbury: Pappin (Mortson)	14:36
Punition: Stever 7:45	
3. K. W. Pearson (Beisic, Olson)	2:46
4. Sudbury: Bettio (McCarthy, Mortson)	19:36
Punition: Hookstra 4:04, Bettio 17:17	

## Les Tiger-Cats de N. Bay, champions

Par Jean-Guy BIGRAS  
NORTH BAY — Les Tiger-Cats de North Bay ont tracé un tableau bien différent de celui qui a paru lors de leurs deux défaites consécutives du début de la saison, en remportant le championnat de la ligue de football intermédiaire, NORFU, samedi après-midi, à North Bay. Ils ont disposé, pour la deuxième fois consécutive, en finale, deux de trois, des Hardrocks de Sudbury, champions de l'an dernier, qui ont détenu cet honneur quatre fois en six années d'exis-

tence, du circuit de football du Nord-Ontario.

A la suite de cette deuxième victoire de 21-12, le président de la ligue, M. Jim Pestolis, de Sturgeon Falls, assisté du secrétaire, M. Leo Troy, de North Bay, ont présenté le trophée Plaunt Memorial, l'em-

blème du championnat. Les Tiger-Cats avaient eu raison des Hardrocks, à Sudbury, le dimanche précédent, au compte de 26-25.

L'équipe de Suze Turner a pris l'avance, dès le début du premier quart, lorsque Sudbury a échappé le ballon à la ligne de 32 verges, des Tiger-Cats. Dick Truchon bloqua un botté qui vola à la ligne de 20 verges du Sudbury. Dave Galen, un joueur de ligne défensif, botta le ballon derrière la ligne des buts et couru se jeter dessus pour le majeur. Henry Kangro réussit alors le seul converti de la journée pour mettre le compte à 7-0.

Vers la fin de ce quart les joueurs du Sudbury ont joui d'un regain de vie et, prenant le ballon à leur propre ligne de 35, le portèrent pour un touché. George Stelmach ac-

(Suite à la page 2 col. 1)

compléte, samedi, le deuxième tirage des billets, Mme Carl W. Jones, de North Bay, a reçu un télégramme lui apprenant que son billet avait été choisi avec le cheval Miss Carolide. On n'a aucun autre détail.

L'identité du détenteur du billet avec le nom de plume Marianne n'a pas encore été connue.

### Accident près de Sudbury: trois blessés

SUDBURY — Trois personnes reposant dans un état précaire à l'hôpital après que leur automobile ait été heurtée par un convoi de marchandises, au passage à niveau St-Cloud, sur la route 537, à environ 18 milles au sud de Sudbury, peu après midi, samedi.

Les blessés sont: M. Victor Roberts, 19 ans, d'Estaire, Mme Bertha Ryder, 41 ans, de Sudbury, et Mlle Cécile Bédard, 15 ans, d'Estaire.

Victor Roberts reposait dans un état de semi-conscience au moment d'aller sous presse. Il souffre d'une fracture probable du crâne, de lacerations au visage et aux bras, et d'une fracture du nez. Mme Ryder n'a pas encore repris connaissance. Elle souffre de graves blessures à la tête, et d'une fracture à la jambe gauche. On n'entre-

(Suite à la page 2, col. 1)



HEURTEE PAR UN TRAIN — Trois personnes reposent dans un état précaire à l'hôpital après que leur automobile eut été heurtée par un convoi de marchandises du National-Canadien. L'accident est survenu samedi midi sur la route 537 près de Wauamp, au passage à niveau de St-Cloud, à 18 milles au sud de Sudbury. (Photo Laurier Trahan)

### Agrandissement nécessaire de l'Hôpital municipal de N. Bay

NORTH BAY — L'administrateur général de l'Hôpital municipal de North Bay, M. H. W. Smith, a déclaré, samedi, qu'une augmentation de 24 lits, en plus de salles pour médecins et infirmières, serait nécessaire pour cette institution.

M. Smith a fait cette déclaration à l'issue de la récente rencontre, la semaine dernière, entre les autorités de l'Hôpital et des représentants des trois municipalités desservies par cet hôpital, North Bay, Widdfield et West Ferris. L'Hôpital a demandé l'aide municipale pour la construction d'une nouvelle aile qui coûterait environ \$2,400,000, dont \$800,000 seraient couverts par des octrois fédéraux et provinciaux, laissant \$1,600,000 à être fournis par les municipalités.

Les représentants des Conseils de ces trois municipalités avoisinantes ont assuré les autorités que cette question serait discutée à leurs Conseils respectifs afin d'obtenir des recommandations. Le problème le plus aigu serait celui de la part de chaque municipalité. On pourrait se servir des chiffres de l'Hôpital, qui rapporte que 46 p. cent des patients sont de North Bay, 44 p. cent de Widdfield et West Ferris, et 10 p. cent de l'extérieur, pour établir la proportion, ou

peu. Toujours, il est resté fidèle au devoir du savant de porter ses découvertes au trésor commun. Sa plume a déjà fourni quatre-vingts publications, d'autres sont sous presse ou en préparation.

"Illustre, modeste, il a contribué dans une large mesure à révéler à la culture canadienne-française, les attraites innumérables et sans cesse renouvelées de la biologie. L'éclat de ses oeuvres et la cordialité de sa présence humaine ont fait de lui un chef de file.

"Pour toutes ces raisons, Excellence Monseigneur le (Suite à la page deux, col. 3)

## Tiger-Cats éliminés

HAMILTON — Les Alouettes de Montréal se sont assurées de terminer la saison en troisième place du classement de la ligue de football du Big Four en battant les Tiger-Cats par le compte de 30-22, samedi après-midi à Hamilton.

C'est la première fois depuis onze ans que les Tiger-Cats ne

participeront pas aux éliminatoires. Ils furent champions de l'Est durant les trois dernières années. Bill Bewley, Dick Cohee, George Dixon et Don Clark ont marqué les touchés des Alouettes. Bewley a botté trois convertis et le quart-arrière Sam Etcheverry a réussi trois simples. Les touchés

du Hamilton ont été réussis par John Barrow, Gerry McDougall et Paul Dekker. McDougall a converti les trois touchés.

Premier quart  
1. Hamilton, simple (Faloney) 2:27  
2. Hamilton, touché (Barrow) 8:35  
3. Hamilton, converti (McDougall)  
Deuxième quart  
4. Montréal, touché (Clark) 5:1  
5. Montréal, converti (Bewley)

Troisième quart  
6. Montréal, touché (Dixon) 5:22  
7. Montréal, converti (Bewley)  
8. Montréal, simple (Etcheverry) 9:15  
9. Montréal, touché (Bewley) 13:41  
10. Hamilton, converti (McDougall)

Quatrième quart  
11. Montréal, touché (Dixon) 5:22  
12. Montréal, converti (Bewley)  
13. Montréal, simple (Etcheverry) 9:15  
14. Hamilton, touché (Dekker) 3:03  
15. Hamilton, converti (McDougall)  
16. Montréal, simple (Etcheverry) 11:04  
17. Montréal, simple (Etcheverry) 14:00

Hamilton, Etcheverry a été superbe dans la victoire des Alouettes samedi après-midi, victoire qui a éliminé les Cats de la course au championnat et qui a assuré la 3e position aux Alouettes dans le classement final. (Photofax PC)

Les Tiger-Cats...

(Suite de la première page)
Septa deux passes de l'arrière-
quart, pour mener le ballon à
la 11e verge de l'ennemi, et
ce fut encore une fois Stelmach
qui traversa la ligne avec le
passe du touché. Doug Ogston,
qui a été blessé dans ce jeu-

point réussi parvint d'un botté
de Barrie Taylor. A mi-temps,
North Bay menait 8-0.
Au troisième quart, Taylor
réalisa son exploit de la deuxi-
ème période de jeu, en bot-
tant un simple. Ce fut encore
Taylor qui, au début de la der-
nière période de jeu, botta de
la ligne de 21 verges des Hard-
rocks. Le ballon fut échappé
derrière la ligne des buts, par
Maclean, des Hardrocks et Ron
Baker se jeta aussitôt sur la
balle pour compter un majeur.
Le converti fut manqué et le
pointage est demeuré 15-6.

Accident près...

(Suite de la première page)
tient que peu d'espairs de sau-
ver la vie de la jeune Cécile
Bédard. Elle demeure toujours
inconsciente, souffrant d'une
fracture du crâne, d'une frac-
ture à une jambe et de mul-
tiples contusions par tout le
corps. Victor Roberts et Mme
Eiritha Ryder se reposent à l'hô-
pital Memorial de Sudbury,
tandis que Mlle Bédard est à
l'hôpital général de cette, mé-
me ville.

Moins de cinq minutes avant
la fin de la joute, Angelo De-
renzi, un rapide arrière-champ
des Tiger-Cats, accepta le bal-
lon des mains de l'arrière-
quart Ted Kerr, pour compter
après une course de 16 verges.
Larry Avery a duré le blocage
nécessaire pour arrêter les pla-
queurs ennemis. Sudbury ven-
dit de perdre la balle à la
suite d'une passe non complé-
tée, à la troisième reprise de
jeu, sur leur propre ligne de
16 verges.

L'accident
D'après le rapport de l'agent
Ron Barry, de la Sûreté pro-
vinciale d'Ontario, détachement
de Sudbury, le jeune Roberts
conduisait son automobile sur
la route 537. Il n'aurait pas
aperçu à temps le long convoi
de voyageurs que tiraient trois
unités locomotives diesel du
National-Canadien.

Démontrant toujours leur es-
prit agressif, les Hardrocks
réussirent un dernier touché,
balle la dernière minute de
jeu. Ils reprirrent le ballon, à
la suite d'un échappé à la ligne
21 de North Bay. Rose tenta
une passe à Krpan, mais ne
réussit pas. Ensuite, il lança
le ballon à Maclean, à gauche,
et ce dernier traversa la ligne
des buts pour terminer le
pointage de cette joute. Le con-
verti, encore une fois, fut man-
qué.

L'auto de d'abord heurté la
première locomotive. La deuxi-
ème a entraîné le véhicule sur
une distance de plus de 200
pieds avant de s'immobiliser.
Le convoi de 91 wagons rou-
lait à environ 40 milles à l'heu-
re. L'ingénieur de la première
locomotive, numéro 804, était
M. Edgar White, de Capreol.

Les ambulanciers de la mai-
son Lougheed, de Sudbury, ont
conduit les blessés aux deux
hôpitaux.
L'auto de M. Roberts, a été
complètement démolie. Les lo-
comotives ont subi pour environ
\$700 de dommages.

Il n'y a pas de signaux lu-
mineux à ce passage à niveau.
L'ingénieur de la locomotive a
déclaré avoir fait entendre le
signal habituel à l'approche de
son convoi au passage à ni-
veau.

Le frère de M. Roberts, a été
complètement démolie. Les lo-
comotives ont subi pour environ
\$700 de dommages.

L'agent Don Barry nous en-
quêta.
C'est le deuxième accident
grave à se produire à un pas-
sage à niveau dans la région,
en deçà de trois semaines. On
se souviendra que Mme Fran-
cine Courville, une mère de deux
enfants, a été tuée instantané-
ment lorsque l'automobile dans
laquelle elle prenait place est
entrée en collision avec un con-
vois de marchandises du Natio-
nal-Canadien au passage à ni-
veau du chemin Barry Downe.

Le frère de M. Roberts, a été
complètement démolie. Les lo-
comotives ont subi pour environ
\$700 de dommages.

Le sergent Lloyd Hanwell,
du département de circulation
de la Sûreté de Sudbury, a dé-
claré jeudi soir dernier, à l'as-
semblée du comité de circula-
tion et de stationnement, qu'on
avait, à l'aide du radar, mesuré
la vitesse des trains qui passent
le matin à la traverse à niveau
du chemin Barry Downe et
qu'elle était de 14 à 22 milles à
l'heure. Le sergent Hanwell
avait ajouté que le National-
Canadien ignorait qu'on avait
fait cela.

Le sergent Lloyd Hanwell,
du département de circulation
de la Sûreté de Sudbury, a dé-
claré jeudi soir dernier, à l'as-
semblée du comité de circula-
tion et de stationnement, qu'on
avait, à l'aide du radar, mesuré
la vitesse des trains qui passent
le matin à la traverse à niveau
du chemin Barry Downe et
qu'elle était de 14 à 22 milles à
l'heure. Le sergent Hanwell
avait ajouté que le National-
Canadien ignorait qu'on avait
fait cela.

On n'a pas encore déterminé
la date de l'enquête dans la
mort de Mme Courville. Le
constable Art Muir de la Sû-
reté municipale de Sudbury,
qui a dirigé l'enquête dans cet
accident, a déclaré qu'une accu-
sation de négligence au volant
était pendante contre Doucet.

On n'a pas encore déterminé
la date de l'enquête dans la
mort de Mme Courville. Le
constable Art Muir de la Sû-
reté municipale de Sudbury,
qui a dirigé l'enquête dans cet
accident, a déclaré qu'une accu-
sation de négligence au volant
était pendante contre Doucet.

Le sergent Lloyd Hanwell,
du département de circulation
de la Sûreté de Sudbury, a dé-
claré jeudi soir dernier, à l'as-
semblée du comité de circula-
tion et de stationnement, qu'on
avait, à l'aide du radar, mesuré
la vitesse des trains qui passent
le matin à la traverse à niveau
du chemin Barry Downe et
qu'elle était de 14 à 22 milles à
l'heure. Le sergent Hanwell
avait ajouté que le National-
Canadien ignorait qu'on avait
fait cela.

Le sergent Lloyd Hanwell,
du département de circulation
de la Sûreté de Sudbury, a dé-
claré jeudi soir dernier, à l'as-
semblée du comité de circula-
tion et de stationnement, qu'on
avait, à l'aide du radar, mesuré
la vitesse des trains qui passent
le matin à la traverse à niveau
du chemin Barry Downe et
qu'elle était de 14 à 22 milles à
l'heure. Le sergent Hanwell
avait ajouté que le National-
Canadien ignorait qu'on avait
fait cela.

Le sergent Lloyd Hanwell,
du département de circulation
de la Sûreté de Sudbury, a dé-
claré jeudi soir dernier, à l'as-
semblée du comité de circula-
tion et de stationnement, qu'on
avait, à l'aide du radar, mesuré
la vitesse des trains qui passent
le matin à la traverse à niveau
du chemin Barry Downe et
qu'elle était de 14 à 22 milles à
l'heure. Le sergent Hanwell
avait ajouté que le National-
Canadien ignorait qu'on avait
fait cela.

Le sergent Lloyd Hanwell,
du département de circulation
de la Sûreté de Sudbury, a dé-
claré jeudi soir dernier, à l'as-
semblée du comité de circula-
tion et de stationnement, qu'on
avait, à l'aide du radar, mesuré
la vitesse des trains qui passent
le matin à la traverse à niveau
du chemin Barry Downe et
qu'elle était de 14 à 22 milles à
l'heure. Le sergent Hanwell
avait ajouté que le National-
Canadien ignorait qu'on avait
fait cela.

Le sergent Lloyd Hanwell,
du département de circulation
de la Sûreté de Sudbury, a dé-
claré jeudi soir dernier, à l'as-
semblée du comité de circula-
tion et de stationnement, qu'on
avait, à l'aide du radar, mesuré
la vitesse des trains qui passent
le matin à la traverse à niveau
du chemin Barry Downe et
qu'elle était de 14 à 22 milles à
l'heure. Le sergent Hanwell
avait ajouté que le National-
Canadien ignorait qu'on avait
fait cela.

Le sergent Lloyd Hanwell,
du département de circulation
de la Sûreté de Sudbury, a dé-
claré jeudi soir dernier, à l'as-
semblée du comité de circula-
tion et de stationnement, qu'on
avait, à l'aide du radar, mesuré
la vitesse des trains qui passent
le matin à la traverse à niveau
du chemin Barry Downe et
qu'elle était de 14 à 22 milles à
l'heure. Le sergent Hanwell
avait ajouté que le National-
Canadien ignorait qu'on avait
fait cela.

Le sergent Lloyd Hanwell,
du département de circulation
de la Sûreté de Sudbury, a dé-
claré jeudi soir dernier, à l'as-
semblée du comité de circula-
tion et de stationnement, qu'on
avait, à l'aide du radar, mesuré
la vitesse des trains qui passent
le matin à la traverse à niveau
du chemin Barry Downe et
qu'elle était de 14 à 22 milles à
l'heure. Le sergent Hanwell
avait ajouté que le National-
Canadien ignorait qu'on avait
fait cela.

Le sergent Lloyd Hanwell,
du département de circulation
de la Sûreté de Sudbury, a dé-
claré jeudi soir dernier, à l'as-
semblée du comité de circula-
tion et de stationnement, qu'on
avait, à l'aide du radar, mesuré
la vitesse des trains qui passent
le matin à la traverse à niveau
du chemin Barry Downe et
qu'elle était de 14 à 22 milles à
l'heure. Le sergent Hanwell
avait ajouté que le National-
Canadien ignorait qu'on avait
fait cela.

Le sergent Lloyd Hanwell,
du département de circulation
de la Sûreté de Sudbury, a dé-
claré jeudi soir dernier, à l'as-
semblée du comité de circula-
tion et de stationnement, qu'on
avait, à l'aide du radar, mesuré
la vitesse des trains qui passent
le matin à la traverse à niveau
du chemin Barry Downe et
qu'elle était de 14 à 22 milles à
l'heure. Le sergent Hanwell
avait ajouté que le National-
Canadien ignorait qu'on avait
fait cela.

Le sergent Lloyd Hanwell,
du département de circulation
de la Sûreté de Sudbury, a dé-
claré jeudi soir dernier, à l'as-
semblée du comité de circula-
tion et de stationnement, qu'on
avait, à l'aide du radar, mesuré
la vitesse des trains qui passent
le matin à la traverse à niveau
du chemin Barry Downe et
qu'elle était de 14 à 22 milles à
l'heure. Le sergent Hanwell
avait ajouté que le National-
Canadien ignorait qu'on avait
fait cela.

Le sergent Lloyd Hanwell,
du département de circulation
de la Sûreté de Sudbury, a dé-
claré jeudi soir dernier, à l'as-
semblée du comité de circula-
tion et de stationnement, qu'on
avait, à l'aide du radar, mesuré
la vitesse des trains qui passent
le matin à la traverse à niveau
du chemin Barry Downe et
qu'elle était de 14 à 22 milles à
l'heure. Le sergent Hanwell
avait ajouté que le National-
Canadien ignorait qu'on avait
fait cela.

Le sergent Lloyd Hanwell,
du département de circulation
de la Sûreté de Sudbury, a dé-
claré jeudi soir dernier, à l'as-
semblée du comité de circula-
tion et de stationnement, qu'on
avait, à l'aide du radar, mesuré
la vitesse des trains qui passent
le matin à la traverse à niveau
du chemin Barry Downe et
qu'elle était de 14 à 22 milles à
l'heure. Le sergent Hanwell
avait ajouté que le National-
Canadien ignorait qu'on avait
fait cela.

Le sergent Lloyd Hanwell,
du département de circulation
de la Sûreté de Sudbury, a dé-
claré jeudi soir dernier, à l'as-
semblée du comité de circula-
tion et de stationnement, qu'on
avait, à l'aide du radar, mesuré
la vitesse des trains qui passent
le matin à la traverse à niveau
du chemin Barry Downe et
qu'elle était de 14 à 22 milles à
l'heure. Le sergent Hanwell
avait ajouté que le National-
Canadien ignorait qu'on avait
fait cela.

Le sergent Lloyd Hanwell,
du département de circulation
de la Sûreté de Sudbury, a dé-
claré jeudi soir dernier, à l'as-
semblée du comité de circula-
tion et de stationnement, qu'on
avait, à l'aide du radar, mesuré
la vitesse des trains qui passent
le matin à la traverse à niveau
du chemin Barry Downe et
qu'elle était de 14 à 22 milles à
l'heure. Le sergent Hanwell
avait ajouté que le National-
Canadien ignorait qu'on avait
fait cela.

Le sergent Lloyd Hanwell,
du département de circulation
de la Sûreté de Sudbury, a dé-
claré jeudi soir dernier, à l'as-
semblée du comité de circula-
tion et de stationnement, qu'on
avait, à l'aide du radar, mesuré
la vitesse des trains qui passent
le matin à la traverse à niveau
du chemin Barry Downe et
qu'elle était de 14 à 22 milles à
l'heure. Le sergent Hanwell
avait ajouté que le National-
Canadien ignorait qu'on avait
fait cela.

Le sergent Lloyd Hanwell,
du département de circulation
de la Sûreté de Sudbury, a dé-
claré jeudi soir dernier, à l'as-
semblée du comité de circula-
tion et de stationnement, qu'on
avait, à l'aide du radar, mesuré
la vitesse des trains qui passent
le matin à la traverse à niveau
du chemin Barry Downe et
qu'elle était de 14 à 22 milles à
l'heure. Le sergent Hanwell
avait ajouté que le National-
Canadien ignorait qu'on avait
fait cela.



FESTIVAL DE FRAISES — Le festival de fraises annuel
organisé par l'API de l'école
Saint-Paul fut une très belle
réussite. Plus de 400 personnes,
élèves, parents, instituteurs
et institutrices, et amis y ont
participé. Nous voyons ici une
jeune demoiselle en train de
servir une table. De gauche à

droite: M Raymond Chénier, principal à l'école St-Pierre,
Mlle Lilianne Labrosse, élève de neuvième année, Mme
Augusta Chénier, principale de la section anglaise, et Mlle
Loretta Barrie, garde-malade VON (Victoria Order of Nurses).
(Photo Laurier Trahan)

Une fusée canadienne à
deux sections proposée

(PC) — Un homme de
science de la division des re-
cherches du ministère de la Dé-
fense a suggéré la construction
d'une fusée à deux sections pour

transporter des instruments
scientifiques à 600 milles ou plus
dans l'espace.

M. W. J. Heikkila, chef de la
division des fusées du Bureau
d'établissement des télécommu-
nications à Shirley Bay, a dé-
claré au cours d'une entrevue
que la fusée principale pourrait
être la Black Brant, de fabrica-
tion canadienne, longue de 25
pieds et d'un diamètre de 17
pouces, et le second étage de
l'engin serait une fusée de plus
petites dimensions à l'intérieur
de laquelle seraient placés les
instruments de recherche.

M. Peter Millman, directeur
de la division des recherches
sur la haute atmosphère au Con-
seil national des recherches, a
révélé que la terre ramassait
quotidiennement près de 14.000
tonnes métriques de poussières
spaciales dans son orbite autour
du soleil.

La Black Brant peut atteindre
une altitude de 100 milles. De
plus, cet automate, six ont été
mises à l'essai à Fort Churchill,
au Manitoba.

M. Peter Millman, directeur
de la division des recherches
sur la haute atmosphère au Con-
seil national des recherches, a
révélé que la terre ramassait
quotidiennement près de 14.000
tonnes métriques de poussières
spaciales dans son orbite autour
du soleil.

Les travaux nombreux de M.
Glen ont aidé grandement le
Canada à prendre une place
importante dans le monde de la
science.

Le chirurgien de Montréal a
donné une causerie dans le
cadre de la 33e réunion
scientifique de l'Associa-
tion américaine du cœur, tenue
conjointement avec le Collège
américain de cardiologie.

Le Dr Préfontaine a ajouté
que l'Université d'Ottawa
depuis une dizaine d'années
semble avoir été appliquée sur-
tout aux disciplines scientifi-
ques, son histoire révèle qu'é-
lève de discipline, d'aller les cher-
cher là où ils se trouvent,
quelle que fût leur origine,
rompant ainsi avec les habi-
tudes d'isolement et de com-
promis faciles dans lesquelles
nombre d'institutions se sont
longtemps complues.

Le Dr Viningberg, de Montréal,
a révélé que les artères coronaires
soignent les artères et les per-
sonnes souffrant d'affections car-
diaques par des interventions
chirurgicales.

Le Dr Préfontaine a dit que
si le développement extraordi-
naire de l'Université d'Ottawa
depuis une dizaine d'années
semble avoir été appliquée sur-
tout aux disciplines scientifi-
ques, son histoire révèle qu'é-
lève de discipline, d'aller les cher-
cher là où ils se trouvent,
quelle que fût leur origine,
rompant ainsi avec les habi-
tudes d'isolement et de com-
promis faciles dans lesquelles
nombre d'institutions se sont
longtemps complues.

Le Dr Viningberg, de Montréal,
a révélé que les artères coronaires
soignent les artères et les per-
sonnes souffrant d'affections car-
diaques par des interventions
chirurgicales.

Le Dr Préfontaine a dit que
si le développement extraordi-
naire de l'Université d'Ottawa
depuis une dizaine d'années
semble avoir été appliquée sur-
tout aux disciplines scientifi-
ques, son histoire révèle qu'é-
lève de discipline, d'aller les cher-
cher là où ils se trouvent,
quelle que fût leur origine,
rompant ainsi avec les habi-
tudes d'isolement et de com-
promis faciles dans lesquelles
nombre d'institutions se sont
longtemps complues.

Le Dr Viningberg, de Montréal,
a révélé que les artères coronaires
soignent les artères et les per-
sonnes souffrant d'affections car-
diaques par des interventions
chirurgicales.

Le Dr Préfontaine a dit que
si le développement extraordi-
naire de l'Université d'Ottawa
depuis une dizaine d'années
semble avoir été appliquée sur-
tout aux disciplines scientifi-
ques, son histoire révèle qu'é-
lève de discipline, d'aller les cher-
cher là où ils se trouvent,
quelle que fût leur origine,
rompant ainsi avec les habi-
tudes d'isolement et de com-
promis faciles dans lesquelles
nombre d'institutions se sont
longtemps complues.

Le Dr Viningberg, de Montréal,
a révélé que les artères coronaires
soignent les artères et les per-
sonnes souffrant d'affections car-
diaques par des interventions
chirurgicales.

Le Dr Préfontaine a dit que
si le développement extraordi-
naire de l'Université d'Ottawa
depuis une dizaine d'années
semble avoir été appliquée sur-
tout aux disciplines scientifi-
ques, son histoire révèle qu'é-
lève de discipline, d'aller les cher-
cher là où ils se trouvent,
quelle que fût leur origine,
rompant ainsi avec les habi-
tudes d'isolement et de com-
promis faciles dans lesquelles
nombre d'institutions se sont
longtemps complues.

Le Dr Viningberg, de Montréal,
a révélé que les artères coronaires
soignent les artères et les per-
sonnes souffrant d'affections car-
diaques par des interventions
chirurgicales.

Le Dr Préfontaine a dit que
si le développement extraordi-
naire de l'Université d'Ottawa
depuis une dizaine d'années
semble avoir été appliquée sur-
tout aux disciplines scientifi-
ques, son histoire révèle qu'é-
lève de discipline, d'aller les cher-
cher là où ils se trouvent,
quelle que fût leur origine,
rompant ainsi avec les habi-
tudes d'isolement et de com-
promis faciles dans lesquelles
nombre d'institutions se sont
longtemps complues.

Le Dr Viningberg, de Montréal,
a révélé que les artères coronaires
soignent les artères et les per-
sonnes souffrant d'affections car-
diaques par des interventions
chirurgicales.

Le Dr Préfontaine a dit que
si le développement extraordi-
naire de l'Université d'Ottawa
depuis une dizaine d'années
semble avoir été appliquée sur-
tout aux disciplines scientifi-
ques, son histoire révèle qu'é-
lève de discipline, d'aller les cher-
cher là où ils se trouvent,
quelle que fût leur origine,
rompant ainsi avec les habi-
tudes d'isolement et de com-
promis faciles dans lesquelles
nombre d'institutions se sont
longtemps complues.

Le Dr Viningberg, de Montréal,
a révélé que les artères coronaires
soignent les artères et les per-
sonnes souffrant d'affections car-
diaques par des interventions
chirurgicales.

Le Dr Préfontaine a dit que
si le développement extraordi-
naire de l'Université d'Ottawa
depuis une dizaine d'années
semble avoir été appliquée sur-
tout aux disciplines scientifi-
ques, son histoire révèle qu'é-
lève de discipline, d'aller les cher-
cher là où ils se trouvent,
quelle que fût leur origine,
rompant ainsi avec les habi-
tudes d'isolement et de com-
promis faciles dans lesquelles
nombre d'institutions se sont
longtemps complues.

Le Dr Viningberg, de Montréal,
a révélé que les artères coronaires
soignent les artères et les per-
sonnes souffrant d'affections car-
diaques par des interventions
chirurgicales.

Le quartier africain envahi
par les troupes congolaises

AVRIL (Nord) — Comet
LEOPOLDVILLE (Reuters) —
Les troupes congolaises ont en-
vahi hier le quartier africain
de Léopoldville après qu'une
échauffourée se fut produite
samedi soir entre des civils et
des soldats. L'incident aurait fait
une dizaine de victimes parmi
les civils.

Les soldats, hurlant et tirant,
ont semé le peur et la confusion
parmi les passants alors qu'ils
patrouillaient ce quartier dans
des camions armés de mitrail-
leuses.

Pendant ce temps, le col. Jo-
seph Mobutu, qui semble avoir
perdu quelque peu le contrôle
de ses troupes, a pris l'avion
pour un voyage d'inspection à
Congo-Kinshasa, à environ 330
milles au nord-est de la capitale.

Scène de violence
Dans le quartier indigène, les
soldats ont attaché ensemble
quelques civils pour les flanquer
à l'intérieur des camions, déchirant
des pièces d'identité et me-

naçant les pistons de leurs fu-
sil. Les automobilistes euro-
péens qui circulaient dans ce
quartier furent arrêtés et forcés
de sortir de leur véhicule par
les soldats qui, aux dires des
automobilistes en question, sem-
blaient en état d'ébriété. La po-
lice provinciale du président
Céphas Kamitatu ne s'est pas
montrée dans les rues de Léo-
poldville; on n'y a pas vu, non
plus, de troupes de l'ONU.

La police qui montait la garde
devant la maison de Kamitatu
a déclaré que les échauffourées
de samedi soir étaient surveil-
lées à proximité de l'Université
entre des partisans du premier
ministre déposé M. Patrice Lu-
mumba et des unités armées.

Il a été annoncé, dans une
journée de samedi, que le colo-
nel Mobutu s'enverra mardi
pour New York en compagnie
de neuf autres officiers pour
protéger personnellement au-
près des Nations unies pour leur
attitude au Congo.

Une neuvième personne man-
quée à l'appel et est présumée
morte. L'accident a de plus fait
une vingtaine de blessés.

Tous les morts et les blessés
étaient à bord du "Corsair" qui
effectuait son dernier voyage
comme navire de croisière. Le
bateau était parti de la Nou-
velle-Orléans à minuit vendredi
soir à destination de San Juan,
Porto Rico. Il y avait à bord
51 passagers en plus des 99
membres d'équipage.

Le "Corsair" a été lourde-
ment endommagé dans la collision
et le capitaine Joseph Cas-
tro l'a dirigé vers la berge afin
de l'empêcher de sombrer.

En dépit d'un large trou à
sa proue, le navire italien a pu
aller s'amarrer dans le port de
la Nouvelle-Orléans. Le capi-
taine Carlo Lisanzza, jadis
commandant d'un sous-marin
italien durant la deuxième
grande guerre, s'est abstenu de
tout commentaire.

Un porte-parole du navire ita-
lien, Lorenzo Marcello, a allé-
gué que le navire de croisière
"Alcoa Corsair" était responsa-
ble de la collision qui s'est pro-
duite près de Buras, Louisiane,
à une cinquantaine de milles en-
viron au sud de la Nouvelle-
Orléans.

M. Olin Cloudman, vice-pré-
sident et directeur général de
la division du golfe de l'Alcoa,
a toutefois contesté cette asser-
tion portée par le porte-parole
du navire italien était "incor-
recte".

Enquête
La garde-côte a fait savoir
qu'une commission serait insti-
tuée d'ici quelques jours afin

d'enquêter sur cette tragédie.

Une neuvième personne man-
quée à l'appel et est présumée
morte. L'accident a de plus fait
une vingtaine de blessés.

Tous les morts et les blessés
étaient à bord du "Corsair" qui
effectuait son dernier voyage
comme navire de croisière. Le
bateau était parti de la Nou-
velle-Orléans à minuit vendredi
soir à destination de San Juan,
Porto Rico. Il y avait à bord
51 passagers en plus des 99
membres d'équipage.

Le "Corsair" a été lourde-
ment endommagé dans la collision
et le capitaine Joseph Cas-
tro l'a dirigé vers la berge afin
de l'empêcher de sombrer.

En dépit d'un large trou à
sa proue, le navire italien a pu
aller s'amarrer dans le port de
la Nouvelle-Orléans. Le capi-
taine Carlo Lisanzza, jadis
commandant d'un sous-marin
italien durant la deuxième
grande guerre, s'est abstenu de
tout commentaire.

Un porte-parole du navire ita-
lien, Lorenzo Marcello, a allé-
gué que le navire de croisière
"Alcoa Corsair" était responsa-
ble de la collision qui s'est pro-
duite près de Buras, Louisiane,
à une cinquantaine de milles en-
viron au sud de la Nouvelle-
Orléans.

M. Olin Cloudman, vice-pré-
sident et directeur général de
la division du golfe de l'Alcoa,
a toutefois contesté cette asser-
tion portée par le porte-parole
du navire italien était "incor-
recte".

Enquête
La garde-côte a fait savoir
qu'une commission serait insti-
tuée d'ici quelques jours afin

d'enquêter sur cette tragédie.

Une neuvième personne man-
quée à l'appel et est présumée
morte. L'accident a de plus fait
une vingtaine de blessés.

Tous les morts et les blessés
étaient à bord du "Corsair" qui
effectuait son dernier voyage
comme navire de croisière. Le
bateau était parti de la Nou-
velle-Orléans à minuit vendredi
soir à destination de San Juan,
Porto Rico. Il y avait à bord
51 passagers en plus des 99
membres d'équipage.

Le "Corsair" a été lourde-
ment endommagé dans la collision
et le capitaine Joseph Cas-
tro l'a dirigé vers la berge afin
de l'empêcher de sombrer.

En dépit d'un large trou à
sa proue, le navire italien a pu
aller s'amarrer dans le port de
la Nouvelle-Orléans. Le capi-
taine Carlo Lisanzza, jadis
commandant d'un sous-marin
italien durant la deuxième
grande guerre, s'est abstenu de
tout commentaire.

Un porte-parole du navire ita-
lien, Lorenzo Marcello, a allé-
gué que le navire de croisière
"Alcoa Corsair" était responsa-
ble de la collision qui s'est pro-
duite près de Buras, Louisiane,
à une cinquantaine de milles en-
viron au sud de la Nouvelle-
Orléans.

M. Olin Cloudman, vice-pré-
sident et directeur général de
la division du golfe de l'Alcoa,
a toutefois contesté cette asser-
tion portée par le porte-parole
du navire italien était "incor-
recte".

Enquête
La garde-côte a fait savoir
qu'une commission serait insti-
tuée d'ici quelques jours afin

d'enquêter sur cette tragédie.

Une neuvième personne man-
quée à l'appel et est présumée
morte. L'accident a de plus fait
une vingtaine de blessés.

Tous les morts et les blessés
étaient à bord du "Corsair" qui
effectuait son dernier voyage
comme navire de croisière. Le
bateau était parti de la Nou-
velle-Orléans à minuit vendredi
soir à destination de San Juan,
Porto Rico. Il y avait à bord
51 passagers en plus des 99
membres d'équipage.

Le "Corsair" a été lourde-
ment endommagé dans la collision
et le capitaine Joseph Cas-
tro l'a dirigé vers la berge afin
de l'empêcher de sombrer.

En dépit d'un large trou à
sa proue, le navire italien a pu
aller s'amarrer dans le port de
la Nouvelle-Orléans. Le capi-
taine Carlo Lisanzza, jadis
commandant d'un sous-marin
italien durant la deuxième
grande guerre, s'est abstenu de
tout commentaire.

Un porte-parole du navire ita-
lien, Lorenzo Marcello, a allé-
gué que le navire de croisière
"Alcoa Corsair" était responsa-
ble de la collision qui s'est pro-
duite près de Buras, Louisiane,
à une cinquantaine de milles en-
viron au sud de la Nouvelle-
Orléans.

M. Olin Cloudman, vice-pré-
sident et directeur général de
la division du golfe de l'Alcoa,
a toutefois contesté cette asser-
tion portée par le porte-parole
du navire italien était "incor-
recte".

Enquête
La garde-côte a fait savoir
qu'une commission serait insti-
tuée d'ici quelques jours afin

d'enquêter sur cette tragédie.

Une neuvième personne man-
quée à l'appel et est présumée
morte. L'accident a de plus fait
une vingtaine de blessés.

Tous les morts et les blessés
étaient à bord du "Corsair" qui
effectuait son dernier voyage
comme navire de croisière. Le
bateau était parti de la Nou-
velle-Orléans à minuit vendredi
soir à destination de San Juan,
Porto Rico. Il y avait à bord
51 passagers en plus des 99
membres d'équipage.

Le "Corsair" a été lourde-
ment endommagé dans la collision
et le capitaine Joseph Cas-
tro l'a dirigé vers la berge afin
de l'empêcher de sombrer.

En dépit d'un large trou à
sa proue, le navire italien a pu
aller s'amarrer dans le port de
la Nouvelle-Orléans. Le capi-
taine Carlo Lisanzza, jadis
commandant d'un sous-marin
italien durant la deuxième
grande guerre, s'est abstenu de
tout commentaire.

Un porte-parole du navire ita-
lien, Lorenzo Marcello, a allé-
gué que le navire de croisière
"Alcoa Corsair" était responsa-
ble de la collision qui s'est pro-
duite près de Buras, Louisiane,
à une cinquantaine de milles en-
viron au sud de la Nouvelle-
Orléans.

M. Olin Cloudman, vice-pré-
sident et directeur général de
la division du golfe de l'Alcoa,
a toutefois contesté cette asser-
tion portée par le porte-parole
du navire italien était "incor-
recte".

Enquête
La garde-côte a fait savoir
qu'une commission serait insti-
tuée d'ici quelques jours afin

d'enquêter sur cette tragédie.

Une neuvième personne man-
quée à l'appel et est présumée
morte. L'accident a de plus fait
une vingtaine de blessés.



... et le spectacle continue ...



par Jean-Charles DAOUST

LES LIGUES DE HOCKEY VONT SEVRIR POUR ENRAYER LES BAGARRES ET LA BRUTALITE

Après les scènes disgracieuses de jeudi soir au Sault Ste-Marie, à Boston et ailleurs, la direction des diverses ligues de hockey a lancé un salutaire avertissement aux instructeurs et joueurs: il faut respecter l'arbitre et cesser d'échanger des coups de poings et de bâtons. On verra bien si les sanctions porteront fruit.

L'instructeur Hector (Toe) Blake a accusé le jeune colosse Frank Mahovich des Maple Leafs d'avoir délibérément blessé Henri Richard l'autre soir à Toronto. Le gérant général Frank Selke l'a approuvé. A l'Olympia de Détroit, la pire bagarre depuis des années a assombri la victoire de 3-0 des Red Wings sur Boston. Les moeurs de débârdements ivres ont fait couler l'encre... et le sang... dans la Nationale et la Ligue de l'Est. Les présidents Clarence Campbell et Ed Houston useront de représailles.

La saison est encore jeune mais on aura constaté que les As de Québec partagent la première place de l'Amérique avec les Indiens de Springfield. La joie de vivre revient dans la Cité de Champlain.

QUI DONC GAGNERA LE TROPHEE ET LES PRIX SCHENLEY?

Le trophée Schenley, décerné chaque année au joueur qui s'est le plus distingué, a été institué en 1953 avec la collaboration de la Canadian Rugby Union afin de rendre hommage au meilleur joueur du pays. L'année suivante, on institua un autre trophée pour le "joueur canadien de l'année" et, en 1953, on créa encore un autre trophée, décerné au "meilleur joueur de ligne de l'année". Tous trois sont aujourd'hui connus sous le nom de trophées Canadian Schenley.

Les résultats du vote pour la distribution des trophées de cette année seront connus le mercredi 23 novembre, à Vancouver, trois jours avant la joute pour la Coupe Grey. Les noms des gagnants seront annoncés par tout le pays le soir même et la remise des trophées aura lieu le lendemain soir dans la somptueuse salle de bal de l'hôtel Vancouver.

Voici la liste complète des gagnants des trophées Schenley:

- 1953 Billy Vessels, Eskimos d'Edmonton
1954 Sam Etcheverry, Alouettes de Montréal
1955 Gerry James, Blue Bombers de Winnipeg
1956 Pat Abbruzzo, Alouettes de Montréal
1957 Jackie Parker, Eskimos d'Edmonton
1958 Ron Howell, Tiger Cats de Hamilton
1959 Johnny Bright, Eskimos d'Edmonton

Williams a effectué le plus beau retour dans l'Américaine en 1960

NEW YORK (PA) — Bien qu'il ait annoncé sa retraite officielle comme joueur actif, le vétéran Ted Williams continue encore à faire parler de lui.

Williams a été choisi le joueur de la ligue Américaine qui a effectué le plus beau retour en 1960. Le choix de Williams a été populaire auprès des chroniqueurs de baseball qui ont pris part au scrutin organisé par la Presse Associée. Le solide coureur des Red Sox de Boston a reçu 96 votes sur un total possible de 182. Roy Sievers de White Sox de Chicago s'est classé deuxième avec 34 votes.

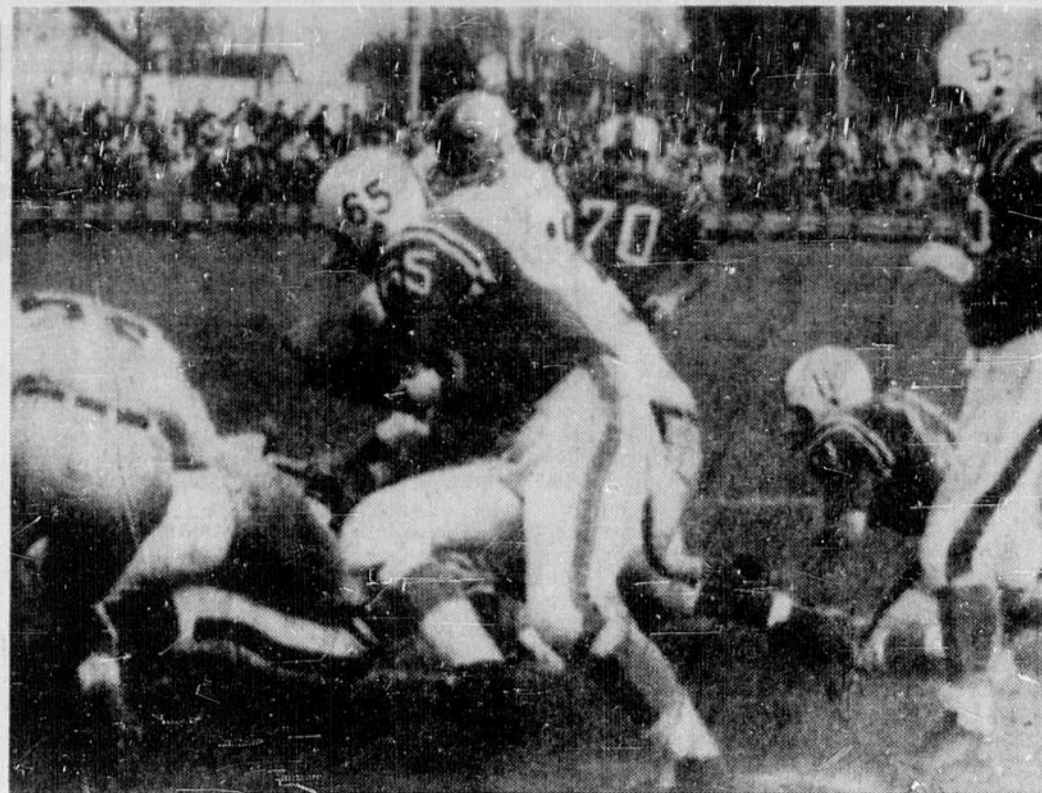
Williams a connu une fructueuse saison malgré ses 42 ans. Il a fait ses adieux de façon spectaculaire le 28 septembre dernier au Fenway Park, en cognant un coup de circuit contre les Orioles de Baltimore. En 1959, Williams a souffert de blessures et d'un malaise au cou. Il n'avait cogné que dix coups de circuit et en 272 voyages officiels au bâton s'élevait à 272.

Cette année, Williams a effectué un retour remarquable. Il a frappé 29 coups de circuit et a conservé une moyenne au bâton de .316 en 310 présences officielles au marbre.

Bilan de Williams

Au cours de sa glorieuse carrière de 22 saisons dans la ligue Américaine, toujours à Boston, Williams a frappé 2,654 coups sûrs en 2,292 parties. Sa moyenne à vie au bâton est de .344 soit la dixième dans le classement des meilleurs frappeurs de tous les temps.

Sievers a aussi connu une saison exceptionnelle en 1960, après une année misérable en 1959. Le fait qu'il était échangé aux White Sox de Chicago par les



LE DEMI Doug Daigneault, 23, des Rough Riders d'Ottawa, est arrêté par toute une pléiade de joueurs des Argonauts de Toronto alors qu'il portait le ballon dans le premier quart de la joute de samedi. Les Riders ont terminé le quart avec une avance de 2 à 1, et la partie par 38 à 1.

Chicago en tête

Les Canadiens perdent au compte de 4 à 2

MONTREAL — Les Black Hawks de Chicago sont montés en première place du classement de la Ligue nationale de hockey, samedi soir, en triomphant des Canadiens par le compte de 4-2, à Montréal.

Les Hawks se sont avérés supérieurs aux Montréalais à la fois à l'offensive et à la défensive. Chicago a maintenu onze points par cinq victoires, un match nul et une défaite. Montréal, qui subissait sa troisième défaite consécutive, a dix points constitués par quatre victoires, deux match nuls et trois défaites. Un ancien joueur des Canadiens, Ab McDonald, a été en vedette dans le camp des Hawks. Il a marqué un but à la deuxième période et il a aidé Stan Mikita à marquer le but décisif à la troisième période. Ron Murphy et Eric Nesterenko ont été les autres compteurs du club vainqueur. Phil Goyette et Jean Béliveau ont été les compteurs des Canadiens.

Voici le sommaire de la partie: Première période: Montréal, Goyette 8:53; Pénalités: (Marshall, Pronovost) 1:10; Langlois 3:49, Litzemberger 4:47, E. Balfour 5:19, Langlois 16:02, Johnson 16:29, M. Balfour (une mineure et mauvaise conduite) 16:40, Hull 17:31.

Deuxième période: Chicago, Murphy 5:35; Pénalités: (Wharram, Mikita) 13:15; (Richard, Geoffroy) 8:00, Sloan 10:19, Hull 15:57.

Troisième période: Chicago, Mikita 4:54; Montréal, Béliveau 15:50; Pénalités: (Richard, Geoffroy) 17:46; (Mikita) 17:46.

Victoire de Tank

DETROIT (PA) — Henry Hank poids moyen originaire de Détroit a remporté une victoire par décision unanime vendredi au Stade Olympique sur Randy Sandy. Toutefois, la victoire lui sera peut-être coûteuse.

En effet, il s'est blessé à la main gauche au cinquième round et a dû terminer le match se servant uniquement de son bras droit. Il subira un examen aux rayons X pour déterminer si la main a été fracturée.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages de "Edition du Nord" du "Droit".

Aucun changement au cas d'égalité dans le Big Four

La réunion spéciale convoquée à Ottawa afin de régler la question des équipes qui pourraient finir la saison sur un pied d'égalité dans le classement du Big Four n'a apporté aucune modification aux règlements déjà en vigueur à cet effet.

Le président de la ligue, Sam Berger, a toutefois révélé que les trois équipes représentées à la réunion, étaient en faveur que la constitution de la ligue à cet effet soit changée lors de la prochaine réunion annuelle du Big Four à Winnipeg au mois de janvier.

Seuls les Alouettes n'étaient pas représentés à la réunion du 21, mais Ted Workman, propriétaire du club montréalais, avait avisé la direction du circuit qu'il respecterait toute décision prise par les directeurs. Workman a émis cette

opinion au cours d'une conversation téléphonique.

Cette réunion d'urgence avait été convoquée à la requête des Rough Riders d'Ottawa. Le règlement actuel du Big Four stipule qu'en cas d'égalité à la fin de la saison, le club qui aura compté le plus de points dans les joutes disputées entre les deux équipes concernées a la préférence.

M. Berger a fait remarquer que le règlement actuel avait été adopté alors que chaque équipe disputait le même nombre de parties contre chacun des autres clubs. La situation est maintenant différente.

Les magnats ont profité de la réunion d'urgence d'hier pour régler d'autres questions d'importance secondaire et la réunion régulière de la ligue fixée au 28 octobre a été contremandée.

3e victoire consécutive de Détroit

TORONTO — Les Red Wings de Détroit ont remporté une troisième victoire consécutive samedi soir en triomphant des Maple Leafs au compte de 2-1, à Toronto.

Détroit, qui est en troisième place, a neuf points, un seul de moins que Montréal. Toronto demeure en quatrième place avec six points sur un pied d'égalité avec New York. Parker MacDonald et Howie Glover ont marqué les buts des Wings. Stewart a été le compteur des Leafs.

Voici le sommaire de la partie: Première période: Aucun point; Pénalités: Baun 12:28, McKenzie 15:50.

Deuxième période: Détroit, McDonald 3:28; (Ullman) 16:49; Pénalités: Glover 16:49.

Troisième période: Détroit, Stewart 12:29; Pénalités: (Brewer, Kelly) 13:50; (Ullman) 15:57; (Aucune). Arrêts: Bassen 9 10 6-23; Bower 16 9 8-33.

Ottawa: 38 Toronto: 1

Les deux clubs sont sur un pied d'égalité

OTTAWA — Les Rough Riders d'Ottawa sont remontés en première place du classement de la ligue de football du Big Four exaequo avec les Argonauts de Toronto en écrasant cette équipe par 38-1, samedi à Ottawa.

La dernière partie de chacune de ces équipes, la semaine prochaine, sera donc décisive pour déterminer l'équipe qui terminera la saison en première place. Le demi-arrière Ron Stewart marqua deux touchés, ce qui lui donne 16 touchés par des attaques au sol cette saison. Les ailiers Bob Simpson et Bill Sowalski ainsi que le demi-arrière Joe Kelly ont marqué les autres touchés des Riders. Gary Schneider a converti les cinq touchés. De plus, Gerry Nesbitt a botté un simple et a réussi un touché de sécurité. Dave Mann a marqué l'unique point de Toronto, grâce à un simple dans le premier quart.

Premier quart: 1. Ottawa, touché de sûreté 10:25; 2. Toronto, simple (Aust) 12:45.

Deuxième quart: 3. Ottawa, touché (Kelly) 3:00; 4. Ottawa, converti (Schneider) 3:00.

Troisième quart: 5. Ottawa, touché (Stewart) 11:45; 6. Ottawa, converti (Schneider) 11:45; 7. Ottawa, touché (Sowalski) 13:35; 8. Ottawa, converti (Schneider) 13:35.

Quatrième quart: 9. Ottawa, simple (Nesbitt) de sécurité 15:30; 10. Ottawa, converti (Schneider) 15:30; 11. Ottawa, converti (Schneider) 15:30; 12. Ottawa, touché (Stewart) 17:05; 13. Ottawa, converti (Schneider) 17:05.

AMPLEMENT D'EAU CHAUDE avec GLASTEEL INGLIS RESERVOIR

Sudbury inflige une grande défaite à Kingston: 8 à 3

Les "Wolves" de Sudbury qui ont débuté sur un mauvais pied au commencement de la saison ont effectué un autre retour samedi soir à Kingston en faisant subir au club local une défaite de 8 à 3.

Voici le sommaire de la partie: Première période: 1. Kingston, Boone 11:42; Pénalités: Boone 3:04, Miller et Hebertson 6:47, Mattio 11:09.

Deuxième période: 2. Sudbury, Mortson 0:44; 3. Kingston, Chevrefils 10:30.

Troisième période: 4. Sudbury, Mortson 15:35; Pénalités: Hendrickson 9:07; Blackburn 9:39.

Quatrième période: 5. Sudbury, Bettio 1:59; 6. Sudbury, Mortson 4:59; 7. Sudbury, Girard 5:32; 8. Kingston, Blackburn 6:05; 9. Sudbury, McCarthy 7:34; 10. Sudbury, Hendrickson 7:44; 11. Sudbury, Ubricco 11:01.

Pénalités: Ashbee, Deschamps 9:22, L. Amadio 8:30, Treen 13:15, McCarthy 13:44.

Pappin conduit Sudbury à son deuxième gain avec deux buts

Les Canadiens de Hull-Ottawa après un voyage de deux jours dans le nord de l'Ontario sont revenus à l'oeuvre à l'arena de Hull dimanche soir quand ils ont reçu la visite des Frontenacs de Kingston. Lors de leur deux dernières parties disputées à l'étranger, les protégés du joueur-instructeur Glen Skov ont triomphé des Wolves de Sudbury pour cependant ensuite subir une première défaite contre les Thunderbirds du Sault-Ste-Marie.

La dernière joute à l'étranger a été très rude et quelques joueurs ont été légèrement blessés. Tous étaient cependant de retour au jeu pour l'engagement de dimanche soir contre Kingston. Le rapide joueur de centre Cliff Pennington, qui a subi une légère commotion cérébrale et qui a été coupé à la figure durant la fameuse bataille de la première période, sera de retour à son poste contre les Frontenacs. Le joueur-instructeur Glen Skov a aussi été blessé légèrement à une cheville, mais lui aussi doit être de retour à l'oeuvre.

Sudbury s'agira à SUDBURY (Spéciale) — Dans la seule joute à l'affiche

vendredi soir, les Wolves de Sudbury ont blanchi les Thunderbirds du Sault-Ste-Marie 5-0 lors d'une joute disputée à l'arena de Sudbury. Les Wolves en étaient à leur deuxième victoire de la saison et ils ont ainsi rejoint les Frontenacs de Kingston en cinquième position. Ces deux clubs présentent un total de cinq points chacun. Les Wolves en étaient à leur huitième joute depuis le début de la saison, soit deux de plus que les Frontenacs.

Les Wolves ont marqué deux buts dès la première période et ne furent jamais devancés par la suite. Après une deuxième période sans point, ils ont compté trois autres buts à la dernière session pour définitivement s'assurer de la victoire.

Première période: 1-Sudbury, Ubricco 5:18; 2-Sudbury, Morrison 5:18; 3-Sudbury, Pappin 18:55; Pénalités: Bettio 19:14.

Deuxième période: Aucun point; Pénalités: Gueniville 4:20, Hendrickson 8:05, Bettio 14:23.

Troisième période: 3-Sudbury, Pappin 9:29; 4-Sudbury, Girard 12:53; 5-Sudbury, Pappin 15:26; Pénalités: Moore 04, Barilli 6:17, Prassaro 9:24, Cleary 11:43.

Chronique sportive du Nord

Par Jean-Guy BIGRAS

La "fièvre de la chasse" se fait sentir, depuis environ deux semaines, chez tous les néomods, vétérans ou amateurs de la région. Le ministère des Terres et Forêts estime qu'environ 25.000 chasseurs parcourent, cet automne, les forêts de l'Ontario, à la recherche du gibier. A ceci, ajoutons environ 10 à 12.000 chasseurs américains qui viendront tenter leur chance dans nos forêts.

Ce grand nombre de chasseurs nous fait réfléchir. La chasse devient un des sports de plus dangereux, et dépasse même, en nombre sinon en proportion, les accidents qui surviennent sur les pistes d'auteurs. Ceci est sûrement en raison des 37.000 armes à feu, clenchées et prêtes à faire feu, à tout moment.

On rapportait, dernièrement qu'un chasseur américain, qui parlait de la chasse, se vantait d'avoir fait feu, cinq fois, durant ses vacances. "Les trois premières fois, j'ai fait feu vers l'endroit où j'avais entendu du bruit, la quatrième, sur un objet brun, et la cinquième sur un objet noir que je ne pouvais identifier".

Heureusement que ce chasseur n'avait frappé personne, mais ceci nous fait certainement réfléchir. Dans combien de cas ceci est-il vrai? Des rapports d'accidents de chasse sont transmis par les agences de nouvelles, chaque jour, durant la saison, et les listes nous rappellent celles qui étaient émises par le ministère de la Défense, lors de la dernière guerre mondiale!

Ainsi, nous avons dressé les dix commandements des chasseurs: 1. Le chasseur ne porte jamais une arme chargée dans une auto ou en marchant en forêt avec ses compagnons.

2. Le bon chasseur ne tire jamais sans être certain de sa cible. Il aime mieux laisser passer le gibier que de faire feu sur un compagnon ou une autre personne.

3. Le bon chasseur reste à son endroit de guet, lorsqu'il chasse avec des compagnons.

4. Le bon chasseur ne chasse pas sur un terrain privé sans en obtenir au préalable la permission du propriétaire.

5. Le bon chasseur respecte la propriété d'autrui et pense à ceux qui le suivront.

6. Le bon chasseur est un disciple de la conservation et ne permet aucun gaspillage.

7. Le bon chasseur ne prend aucune boisson alcoolique lorsqu'il chasse.

8. Le bon chasseur ne joue jamais avec les armes et mu-

niations de retour au camp à la maison; il s'assure que les armes sont toutes déchargées et vidées de munitions.

9. Le bon chasseur est très prudent sur l'eau, et respecte à la lettre les lois de la navigation.

10. Le bon chasseur respecte tous les règlements de la chasse qui ont été dressés pour la protection et en vue de la conservation du gibier.

On pourrait ajouter d'autres commandements, mais, il semble que ceux-ci, si on les suit minutieusement, suffiront.

BONNE CHASSE: La chasse à l'original, dans le Nord ontarien, est excellente, cette année, tandis que le chevreuil est dans un cycle de déclin.

M. Ted Cusson, chef de la division des grades forestier en avoir vu beaucoup d'autres. M. Victor Gagnon, directeur, à lui seul, en a tué

Dans cette région de Verner on rapporte que les loups ont fait beaucoup de dommages surtout dans les lots de porc de M. Max Piette, où ils ont ravi bon nombre d'animaux. Mais, même si le chevreuil est plus rare, il ne faudrait pas croire que la chasse à cet animal, qui débutera le premier novembre, ne sera pas bonne. On rapporte en avoir vu plusieurs.

Ainsi, on ne sera pas obligé de faire comme les deux jeunes Américains qui, arrivés à Capreol, ont volé des fusils pour chasser le loup et percevoir les bons. Ils n'ont pas eu beaucoup de chance, ces pauvres, car la chasse aux loups, il faut la laisser aux experts qui s'y connaissent en la matière.

Douglas suspendu

NEW YORK (PA) — Kent Douglas, des Indiens de Springfield de la ligue Américaine de hockey, devra purger une suspension de quatre joutes. Il a été trouvé coupable d'avoir fait tourner son bâton en direction d'Ed Queen du Providence avec l'intention de le blesser. Le président Richard Camiz de la ligue Américaine a annoncé que la suspension de Douglas débutera aujourd'hui et se poursuivra jusqu'au 3 novembre.

Advertisement for Independent Coal & Lumber Co. Ltd. featuring a cartoon of a man with a furnace and text: Economisez jusqu'à 33% sur vos frais de chauffage. Installation incluse 49.95 si vous avez un contrat d'huile combustible avec nous. 1950, rue Scott, OTTAWA. Télép. PA. 2-3481

Advertisement for Ottawa Football Club Limited: FOOTBALL BIG FOUR Vente des billets des éliminatoires. Les billets pour la joute éliminatoire de la ligue seront mis en vente aux DETENTEURS DE BILLET DE SAISON SEULEMENT à compter de 10 h. du matin le lundi, 24 octobre, et la vente se continuera AUX DETENTEURS DE BILLET DE SAISON SEULEMENT jusqu'à samedi 29 octobre inclusivement.